

Bartoněk, Antonín

Chrétomatie

In: Bartoněk, Antonín. *Písmo a jazyk mykénské řečtiny (1400-1200 př. Kr.)*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2007, pp. [279]-308

ISBN 9788021044272

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/123733>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

CHRÉSTOMATIE

X. Vybrané mykénské texty

A–B: Texty s ideogramy osob

BA 01: PY Aa 815 = V–C 2¹⁰²

a-ke-ti-ra₂ MULier 38 ko-wa 33 ko-wo 16 DA 1 TA 1

askētri(j)ai? 38, korwai 33, korwoi 16, DA 1, TA 1

Ženy zabývající se zdobením 38, dívky 33, chlapani 16, dozorce 1, dozorkyně 1

Pozn. 1: Záznam o skupině žen pověřených zdobením (?) (*askētrjai*, *-triai*) a jejich dětech (srov. BA 02).

BA 02: PY Ab 553 = V–C 9

pu-ro re-wo-to-ro-ko-wo MULier 37 ko-wa 13 ko-wo 15 GRANum 11 T 1 FICus 11
T 1 TA DA

Pulos (nebo *Pulōi* /D-L/): *lewotrokhwoi* 37, *korwai* 13, *korwoi* 15, *GRANum* 11
T 1, *FICus* 11 T 1, TA, DA

Pylos (nebo v Pylu), lázeňské 37, dívky 13, chlapani 15; 11,1 měrných jednotek zrna,
11,1 měrných jednotek fíků, dozorce, dozorkyně.

Pozn. 2: Další záznam podobného charakteru (*lewotrokhwoi* ~ λωετροχόω Hom. Od. 20, 297 /metateze/), avšak s údajem o distribuci zrna a fíků.



Obr. 41. Pylská tabulka o lázeňských ženách.

BA 03: PY Aa 783

re-wo-to-ro-ko-wo MULier 38 ko-wa 13 ko-wo 15 DA 1 TA 1

lewotrokhwoi 38, *korwai* 13, *korwoi* 15, DA 1, TA 1

Lázeňské 38, dívky 13, chlapani 15, dozorce 1, dozorkyně 1

¹⁰² V–C = Docs.², DU = Y. Duhoux (Schwyzer DGE²), ME = J. L. Melena 2001, příp. TITHEMY 1991. Moje chrestomatie je — proti V–C — po formální stránce poněkud zjednodušená a i v jiných ohledech trochu odlišná (např. ideogramy jsou zachycovány v kurzívě). — Srov. základní série na str. 65.

Pozn. 3: Tato tabulka tvoří paralelu k tabulce PY Ab 553 (viz výše BA 02), avšak bez údaje o distribuci zrna a fíků. Údaje na obou tabulkách (PY Ab 553 a Aa 783) si navzájem odpovídají; jediný rozdíl: na tab. PY Ab 553 je řeč pouze o 37 místo 38 ženách! Pro osoby uvedené na tab. PY Aa 783 platil zřejmě následující distribuční klíč:

Jedna žena (*MULier*): na měsíc 2 T (T = 0,1 *GRAnum*) × 38 = 76 T

jedna dívka (ko-wa), jeden chlapec (ko-wo): po 1 T × 28 = 28 T

jeden *DA* (dozorce): po 5 T × 1 = 5 T

jedna *TA* (dozorkyně): po 2 T × 1 = 2 T

Všechny osoby dohromady obdrží 111 T (tj. 11,1 měrných jednotek zrna /viz BA 02/).

BA 04: KN Ak 824(3) = V-C 20

.1 a-pi-qo-i-ta /¹⁰³ do-e-ra *MULier* 32

.2 ko-wa me-zo-e 5 ko-wa me-wi-jo-e 15

.3 ko-wo me-wi-jo-e 4

Amphik^whoitās: do(h)elai 32; korwai medzo(h)es 5, korwai mew(i)jo(h)es 15;
korwoi mew(i)jo(h)es 4

Amphik^whoitās: služebnice 32; větší dívky 5, menší dívky 15; menší chlapci 4.

Pozn. 4: Záznam o počtu služebnic osoby A. (srov. ion.-att. Ἀμφιφοίτης) s jejich dětmi /avšak bez větších chlapců!/).

BA 05: PY Ae 134 = V-C 31, DU 23

.a o-ro-me-no

.b ke-ro-wo po-me a-si-ja-ti-ja o-pi ta-ra-ma-(ta)o qe-to-ro-po-pi *VIR* 1

Ke-ro-wos poimēn Asijātiāi? (D-L) *opi* Ta-ra-ma-tā(h)o *k^wetropoppi (h)oromenos*

Pastýř K., dozírající (srov. participium o-ro-me-no) v osadě A. na čtyřnožce (= dobytek) osoby T.

Pozn. 5: Záznam o pracovním příkazu adresovaném pastýři K.

¹⁰³ Na tomto místě následuje jiná velikost písma.

BA 06: PY Ae 303 = V-C 27, DU 24, ME, p. 22

.a i-je-ro-jo

.b pu-ro i-je-re-ja do-e-ra e-ne-ka ku-ru-so-jo *MULier 14*[+]*Pulos* (nebo *Pulōi* /D-L/): (*h*)ierejjās do(*h*)elai 14 (*h*)eneka (*h*)ierojjo khrūsojjo

Pylos (nebo v Pylu): 14 (nebo více) služebnic bohyně, kvůli (posvátnému) zlatu

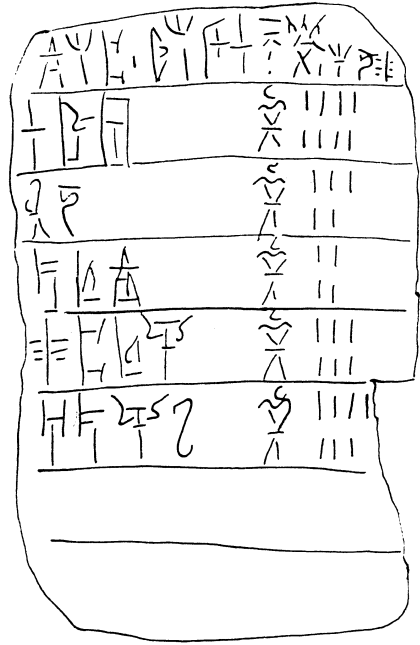
Pozn. 6: Záznam buď o 14 ženách jako protislužbě za určité množství zlata, nebo o pracovním příkazu adresovaném čtrnácti ženám, pověřeným k ochraně zlata.

BA 07: PY An 12 = V-C 53

.1 e-re-ta pe-re-u-ro-na-de / i-jo-te

.2 ro-o-wa *VIR 8*.3 ri-jo *VIR 5*.4 po-ra-pi *VIR 4*.5 te-ta-ra-ne *VIR 6*.6 a-po-ne-we *VIR 7*.1 *eretai Pleurōnade / iontes:*.2 *R(h)owāi?* /D-L/ *VIR 8*
(nebo *R(h)owā?* /Abl./).3 *R(h)iōi?* (D-L) *VIR 5*
(nebo *R(h)iō?* /Abl./).4 *Phorāphi?* (Instr.-Abl. Plur.?) *VIR 4*.5 *T-ei?* (D-L) *VIR 6*.6 *A-ei?* (D-L) *VIR 7*

Veslaři, kteří mají jít (= plout) do Pleurónu: 8 z osady Ro-o-wa, 5 z osady Ri-jo (R(h)ion), 4 z osady Po-ra (= Φαρά?), 6 z osady Te-ta-ra, 7 z osady A-po-ne-u (dat.-lok., příp. instr.-abl.).

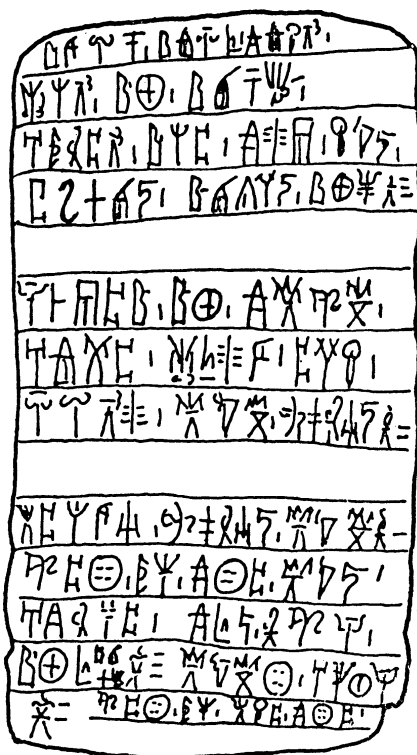


Obr. 42. Seznam třiceti veslařů.

Pozn. 7: Seznam 30 veslařů, kteří mají být vysláni k ochraně pobřeží. Srov. obr. 42.

BA 08: PY An 657 = V-C 56, ME, p. 24

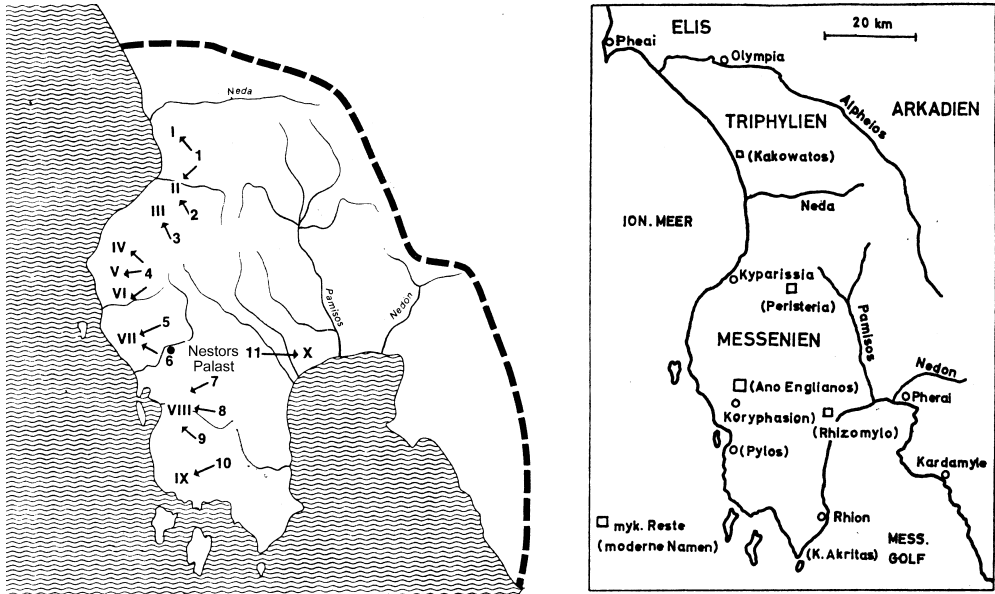
- 1 o-u-ru-to o-pi-a₂-ra e-pi-ko-wo
 2 ma-re-wo o-ka o-wi-to-no
 3 a-pe-ri-ta-wo o-re-ta e-te-wa ko-ki-jo
 4 su-we-ro-wi-jo o-wi-ti-ni-jo o-ka-ra₃
 VIR 50
 5 *vacat*
 6 ne-da-wa-ta-o o-ka e-ke-me-de
 7 a-pi-je-ta ma-ra-te-u ta-ni-ko
 8 a₂-ru-wo-te ke-ki-de ku-pa-ri-si-jo
 VIR 20
 9 *vacat*
 10 a₃-ta-re-u-si ku-pa-ri-si-jo ke-ki-de
 VIR 10
 11 me-ta-qe pe-i e-qe-ta ke-ki-jo
 12 a-e-ri-qo-ta e-ra-po ri-me-ne
 13 o-ka-ra o-wi-to-no VIR 30 ke-ki-de-qe
 a-pu₂-ka-ne
 14 VIR 20 me-ta-qe pe-i a₃-ko-ta e-qe-ta
 1 (h)ō(s) wruntoi opihala epikowoi:
 2 Mālēwos orkhā O-wi-t(h)nōi:
 3 A-pe-ri-t(h)āwōn, Orestās, Ete(w)ās,
 Ko-ki-os,
 4 Su-we-ro-wios; O-wi-t(h)nioi o-ka-rai?:
 VIR 50
 5 *vacat*
 6 Nedwātā(h)o orkhā: Ekhemēdēs,
 7 Amphī(h)estās?, Maratheus, Ta-ni-kos;
 8 Halwontei kerkides? Kuparis(s)ioi: VIR 20
 9 *vacat*
 10 Aithaleusi Kuparis(s)ioi kerkides?: VIR 10 —
 11 meta k^we sphe(h)i (h)ek^wetās Kerkios?
 12 Ā(h)erik^whontās Elaphōn limenei.
 13 o-ka-rai? O-wi-t(h)nō: VIR 30; kerkides k^we (?) A-pu₂-k(h)ānes:
 14 VIR 20 — meta k^we sphe(h)i Ai-ko-tās (h)ek^wetās
 1 Tak stráží strážci pobřežní oblasti: Strážný oddíl (velitele) Malea v O-wi-tho-
 no: A-pe-ri-t(h)āwón, Orestās, Ete(w)ās, Ko-ki-os, Su-we-ro-wios; o-wi-thnej-
 ští Oichalové(?): 50 mužů.



Obr. 43. První tabulka série O-KA (An 657) o ochraně messénskeho pobřeží.

- .6 Strážný oddíl velitele Nedwaty: Ekhemédés, A., M., T.; kuparissijští *kerkides* (?) v osadě Halwons: 20 mužů.
 .10 kuparissijští *kerkides* (?) v osadě Aithaleis (?): 10 mužů — a u nich jako hekwetás (jako královský velitel) osoba jménem A(h)erik^whontás (nebo -k^whoitás), syn Kerkův (?), v „Jelením přístavu“.
 .13 Oichalové z (osady) O. (?): 30 mužů; a *kerkides* (?) z osady A.: 20 mužů — a u nich královský velitel Ai-ko-tas.

Pozn. 8: Jde o první tabulku ze série pěti tzv. tabulek o-ka (An 657, 656, 519, 654, 661) s údaji o jedenácti pylských vojenských jednotkách (o-ka *orkhā*; srov. ἀρχή „oddíl“, nebo ὀρχάς „zátaras“?) k ochraně messénského pobřeží, v počtu cca 800 mužů pod vedením desíti královských velitelů, zvaných e-qe-ta (*h)ek^wetai* (členové královské družiny); viz obr. 43–44. Srov. S. Hiller 1966, A. Heubeck 1966, R. Schmitt-Brandt 1968, S. Hiller – O. Panagl 1976, J. Chadwick 1976 (zejména o rozložení pobřežní stráže) atd.



Obr. 44. Vlevo: Rozložení pylské pobřežní stráže (I-X: deset sektorů podle tabulky O-KA; 1-11: jedenáct velících královských důstojníků e-qe-ta; srov. Chadwick, o. c. 176, Heubeck, o. c. 36–37, Bartoněk 1983, str. 192). — Vpravo: Mapa staré Messénie.

BA 09: KN Bg 817 + 7858 + 7876 + fr. = V-C 36, DU 01

to-so ku-su-to-ro-qa VIR 32 ko-wo di[
 tos(s)oi ksunstrok^whā VIR 32, korwoi di[
 Tolik dohromady: Mužů 32, chlapců...

Pozn. 9: Shrnutí skupiny mužů a chlapců pomocí slova ku-su-to-ro-qa *ksun-strok^whā* „souhrn dohromady“ (srov. συστροφή „spojení, skupina“).

C–D: Texty s ideogramy zvířat

BA 10: KN Ca 895 + fr. = V–C 82, DU 03

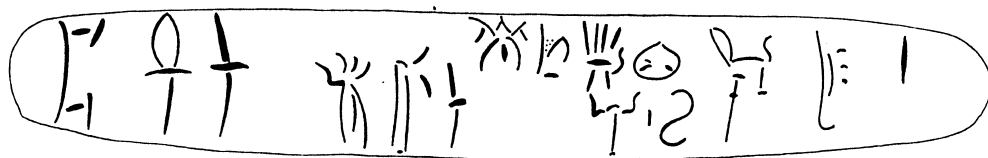
- .1 i-qa *EQU^f* 5 *EQU^m* 4 po-ro *EQU* [
 .2 o-no *EQU^f* 3 po-ro *EQU* 2 *EQU^m* 4
 .1 (h)ik^(w)k^woi *EQU^f* 5, (h)ik^(w)k^woi *EQU^m* 4, pōloi *EQU*
 .2 onoi *EQU^f* 3, pōloi *EQU* 2, *EQU^m* 4 [
 .1 Koně: 5 klisen, 4 hřebci, ? hříbat.
 .2 Osli: 3 oslice, 2 oslata, 4 osli.

Pozn. 10: Registrace skupiny koní a oslů. Pravou částí tabulky se zabýval už *Evans*, levou část odkryl až *J. Chadwick* 1955. Srov. obr. 29 na str. 52.

BA 11: KN Ch 896 = V–C 85, ME, p. 33

- ta-za-ro a₃-wo-ro ke-ra-no-ge ne. we. *BOS ZE*. 1
 Ta-za-rō? *Aiwołos Kelainos k^we ne(woi) we(rgatai) BOS ZE(ugos) 1*
 Osoba T. (jméno kravského pacholka, snad v gen. sg.): *Aiwołos* (= „Strakatý“) a *Kelainos* (= „Černý“), mladí volí, určení k práci, 1 spřežení.

Pozn. 11: Registrace volského spřežení s uvedenými jmény obou zvířat (*Αἰόλος* „Pestrý, Strakatý“; *Κελαινός* „Černý“). Srov. obr. 45.



Obr. 45. Spřežení volů.

E: Texty týkající se vlastnictví půdy aj.

1. Soukromé vlastnictví půdy

BA 12: PY En 609 = V–C 114, ME, p. 38

- .1 pa-ki-ja-ni-ja to-sa da-ma-te DA 40
- .2 to-so-de te-re-ta e-ne-e-si VIR 14
- .3 wa-na-ta-jo-jo ko-to-na ki-ti-me-na to-so-de pe-mo GRAnum 2 V 1
- .4 o-da-a₂ o-na-te[-re] e-ko-si wa-na-ta-jo-jo ko-to-na
- .5 a-tu-ko e-te-do-mo wa-na-ka-te-ro o-na-to e-ke (to-so-)de pe-mo, GRAnum V 1
- .6 i-ni-ja te-o-jo do-e-ra o-na-to e-ke to-so-de pe-mo GRAnum T 2 V 4
- .7 e-*65-to te-o-jo do-e-ro o-na-to e-ke to-so-de pe-mo GRAnum T 2
- .8 si-ma te-o-jo do-e-ra o-na-to e-ke to-so-de pe-mo GRAnum T 1
- .9 *vacat*
- .10 a-ma-ru-ta-o ko-to-na ki-ti-me-na to-so-de pe-mo GRAnum 2 T 3
- .11 [o-da-a₂ e-ko-si a-]ma-ru-ta-o ko-to-na o-na-te-re
- .12 [so-u-ro te-o-jo do-]e-ro o-na-to e-ke to-so-de pe-mo GRAnum V 3
- .13–.18 (zde autorem vynecháno)

- .1 *Sphagiāniāi/ās (?) tos(s)ai damartes: DA 40*
- .2 *tos(s)oi telestai ene(h)ensi: VIR 14*
- .3 *Wa-na-ta-ĵjoĵjo ktoinā ktimenā tos(s)onde spermo: ...*
- .4 *(h)ō(s) d' āhā(r) onātēres ekhonsi Wa-na-ta-ĵjoĵjo ktoinān:*
- .5 *Atukhos entesdomos wanakeros onāton ekhei tos(s)onde spermo: ...*
- .6 *I-ni-ja the(h)oĵjo do(h)elā onāton ekhei tos(s)onde spermo: ...*
- .7 *E-*65-to the(h)oĵjo do(h)elos onāton ekhei tos(s)onde spermo: ...*
- .8 *Sīmā the(h)oĵjo do(h)elā onāton ekhei tos(s)onde spermo: ...*
- .9 *vacat*
- .10 *Amarunthā(h)o ktoinā ktimenā tos(s)onde spermo: ...*
- .11 *(h)ō(s) d' āhā(r) ekhonsi Amarunthā(h)o ktoinān onātēres:*
- .12 *So-u-ro the(h)oĵjo do(h)elos onāton ekhei tos(s)onde spermo: ...*
- .13–.18 atd.

- .1 Počet tzv. *damartes* ve Sfagianii: 40 DA
- .2 Mezi nimi je tolik *telestů* (*telestai*): 14 mužů
- .3 Soukromé vlastnictví osoby Wa-na-ta-ios, a to takové množství zrna: ...
- .4 Takto drží nájemníci půdu Wa-na-ta-i-a:
- .5 Atukhos, královský zbrojír, má v nájmu půdu, tolik zrna: ...
- .6 I-ni-ja, služebnice božstva, má v nájmu půdu, tolik zrna: ...
- .7 E-*65-to, služebník božstva, má v nájmu půdu, tolik zrna: ...

- .8 Símá, služebnice božstva, má v nájmu půdu, tolik zrna: . . .
- .9 *vacat*
- .10 Osobní vlastnictví osoby jménem Amarunthás, tolik zrna: . . .
- .11 Tak drží nájemníci půdu Amarunthovu:
- .12 So-u-ro, služebník božstva, má v nájmu půdu, tolik zrna: . . .
- .13–.18 atd.

Pozn. 12: Jde o větší hliněnou tabulku série En, tj. dílčího pylského tabulkového komplexu A, jež charakterizuje mykénský termín *ki-ti-me-na ko-to-na* („osídlená, příp. kultivovaná /snad soukromě držaná/ půda“); tato tabulka shrnuje dílčí záznamy dvou menších hliněných tabulek série Eo (Eo 211 a 224). Srovnej řádky .3–.8 větší tabulky s menšími tabulkami Eo 211, ř. .1–.5 (viz BA 13), a řádky .10–.18 větší tabulky s menší tabulkou Eo 224, ř. .1–.8 (viz BA 14).

BA 13: PY Eo 211 = V–C 118, ME, p. 39

- .1 *wa-na-ta-jo-jo ko-to-na ki-ti-me-na GRAnum 2 [V 1]*
- .2 *a-tu-ko e-te-do-mo e-ke-qe o-na-to pa-ro wa-na-ta[-jo] GRAnum [V 1]*
- .3 *i-ni-ja te-o-jo do-e-ra e-ke-qe o-na-to pa-ro wa-na-ta[-jo] GRAnum [T 2 V 4]*
- .4 *e-*65-to te-o-jo do-e-ro e-ke-qe o-na-to pa-ro wa-(na-)ta-jo GRAnum [T 2]*
- .5 *si-ma te-o-jo do-e-ra e-ke-qe o-na-to pa-ro wa-na-ta-jo GRAnum T 1*

- .1 *Wa-na-ta-jjōjjo ktōinā ktīmenā: . . .*
- .2 *Atukhos entesdomos ekhei k^we onāton paro Wa-na-ta-jjōi: . . .*
- .3 *I-ni-ja the(h)oio do(h)elā ekhei k^we onāton paro Wa-na-ta-jjōi: . . .*
- .4 *E-*65-to the(h)oio do(h)elos ekhei k^we onāton paro Wa-na-ta-jjōi: . . .*
- .5 *Sīmā the(h)oio do(h)elā ekhei k^we onāton paro Wa-na-ta-jjōi: . . .*

- .1 Soukromé vlastnictví *Wa-na-ta-i-a: . . .*
- .2 *Atukhos, zbrojír, má v nájmu půdu od W., tolik zrna: . . .*
- .3 *I-ni-ja, služebnice božstva, má v nájmu půdu od W., tolik zrna: . . .*
- .4 *E-*65-to, služebnice božstva, má v nájmu půdu od W., tolik zrna: . . .*
- .5 *Símá, služebnice božstva, má v nájmu půdu od W.: . . .*

Pozn. 13: srov. BA 12, ř. .3–.8. Viz i pozn. 15 na str. 289 o výrazu *e-ke-qe*.

BA 14: PY Eo 224 = V–C 119

- .1 *a-ma-ru-ta-o ko-to-na ki-ti-me-na GRAnum 2 T [3]*
- .2 *so-u-ro te-o-jo do-e-ro e-ke-qe o-ṇa-ṭo pa-ṭo [[a-ma-ru-ta]] pa-ra-ko GRAnum V 3[*
- .3–.8 atd.

- .1 Osobní vlastnictví Amarunthy: zrno: . . .
- .2 So-u-ro, služebník božstva, má v nájmu půdu od Amarunthy? . . . : zrno: . . .
- .3–8 atd. (srov. PY En 609, ř. .13–.18)

Pozn. 14: Srov. transkripce sub BA 12, ř. .10, příp. ř. .12.

2. Vlastnictví občiny

BA 15: PY Ep 301 = V–C 131

- .1 ke-ke-me-na ko-to-na a-no-no / to-so-de pe-mo [*GRAnum 1 T 1?*]
- .2a ko-to-no-o-ko
- .2b a₃-ti-jo-qo o-na-to e-ke pa-ro da-mo ke-ke-me-na ko-to-na to-so [*pe-mo*]
GRAnum 1 T 4 V 3
- .3 wa-na-ta-jo o-na-to e-ke pa-ro da-mo ke-ke-me-na ko-to-na to-so-de pe-mo
GRAnum T 5
- ⋮
- .14 a-i-qe-u e-ke-qe ke-ke-me-na ko-to-na ko-to-no-o-ko to-so pe-mo *GRAnum T 6*
- .1 *kekeimenās ktoinās anōnon; tos(s)onde spermo: . . .*
- .2a *ktoino(h)okhoi*
- .2 *Aithiok^ws onāton ekhei paro dāmōi kekeimenās ktoinās tos(s)on [spermo]: . . .*
- .3 *W. . . jjos onāton ekhei paro dāmōi kekeimenās ktoinās tos(s)onde spermo: . . .*
- ⋮
- .14 *A. . . eus ekhei k^we kekeimenās ktoinās ktoino(h)okhos tos(s)on spermo: . . .*
- .1 Z občinového pozemkového vlastnictví nepronajatá (?) půda, tolik zrna: . . .
- .2a Vlastníci půdy (*ktoino(h)okhoi*):
- .2b Aithiok^ws má v nájmu od občiny půdu z občinového pozemkového vlastnictví, tolik (zrna): . . .
- .3 Wa-na-ta-ios má v nájmu od občiny půdu z občinového pozemkového vlastnictví, tolik zrna: . . .
- ⋮
- .14 A (?) A. . . eus má v nájmu půdu z občinového pozemkového vlastnictví jako *ktoinookhos*, tolik zrna: . . .

Pozn. 15: Jedna ze shrnujících hliněných tabulek, která se týká občinového pozemkového vlastnictví. O e-ke-qe jako *ekhēi k^we(n)?* (konj. + starší forma částice $\chi\epsilon(v)$, příp. $\check{\nu}$) viz *M. S. Ruipérez* 1987 a 1997.

BA 16: PY Eb 818 = V-C 132

ke-ke-me-na ko-to-na a-no-no to-so-de pe-mo *GRAnum 1 T [[8]] V 1*
kekeimenās ktōinās anōnon tos(s)onde spermo: . . .

Z občinového pozemkového vlastnictví nepronajatá (?) půda, tolik zrna: . . .

Pozn. 16: Malá tabulka s částečným údajem, který na shrnující tabulce PY Ep 301 odpovídá řádku .1 (viz BA 15, ř. .1).

BA 17: PY Eb 846 = V-C 133, DU 28

.1 a₃-ti-jo-qo e-ke-qe o-na-to ke-ke-me-na ko-to-na
 .2 pa-ro da-mo ko-to-no-o-ko / to-so-de pe-mo *GRAnum 1 T 4 V 3*

Aithiok^ws ekhei k^we kekeimenās ktōinās paro dāmōi ktōino(h)okhos tos(s)onde spermo: . . .

A (?) Aithiok^ws drží jako *ktōinookhos* půdu z občinového pozemkového vlastnictví od občiny, tolik zrna: . . .

BA 18: PY Eb 895 + 906 = V-C 134

.1 a-i-qe-u e-ke-qe ke-ke-me-na ko-to-na
 .2 ko-to-no-o-ko to-so-de pe-mo *GRAnum T 6*

A . . . eus ekhei k^we kekeimenās ktōinās ktōino(h)okhos tos(s)onde spermo: . . .

A. (?) drží z pozemkového občinového vlastnictví půdu jako *ktōinookhos* z občinového pozemkového vlastnictví, tolik zrna: . . .

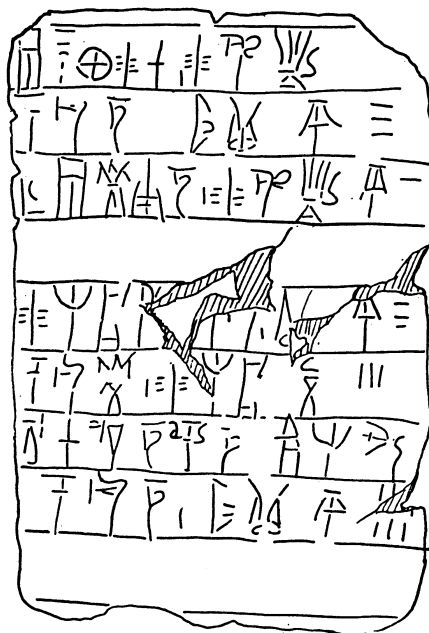
Pozn. 17–18: Krátké tabulky s dílčími údaji, jimž na shrnující tabulce PY Ep 301 odpovídají řádky .2 a .14 (viz BA 15, ř. .2 a .14). O výraze e-ke-qe viz pozn. 15 na str. 289.

BA 19: PY Er 312 = V-C 152, DU 30, ME, p. 42

.1 wa-na-ka-te-ro te-me-no
 .2 to-so-jo pe-ma *GRAnum 30*
 .3 ra-wa-ke-si-jo te-me-no *GRAnum 10*
 .4 *vacat*
 .5 te-re-ta-o to-so pe-ma *GRAnum 30*
 .6 to-so-de te-re-ta *VIR 3*
 .7 wo-ro-ki-jo-ne-jo e-re-mo
 .8 to-so-jo pe-ma *GRAnum 6*
 .9 *vacat*

- 1 *wanakteron temenos*
- 2 *tos(s)(oj)jon? sperma GRAnum 30*
- 3 *lāwāgesion temenos GRAnum 10*
- 4 *vacat*
- 5 *telestā(h)ōn tos(s)on sperma
GRAnum 30*
- 6 *tos(s)oide telestai VIR 3*
- 7 *wo-ro-ki-jo-nej(j)ōn (?) erēmon
(V-C 266)*
- 8 *tos(s)(oj)jon? sperma GRAnum 6*
- 9 *vacat*

- 1 Temenos (úděl) *wanakta* (vladaře)
- 2 Tolik zrna: zrno 30 (jako výtěžek?)
- 3 Temenos *lāwagety* (vojenského velitele): zrno 10
- 4 *vacat*
- 5 Telestům náleží tolik zrna: zrno 30
- 6 Tolik je telestů: muži 3
- 7 Neobdělaná půda kultovního společenství (?)
- 8 Tolik zrna: zrno 6
- 9 *vacat*



Obr. 46. Pylská tabulka s údaji o pozemkovém vlastnictví *wanakta*, *lāwagety* a jiných funkcionářů.

Pozn. 19: Jde o shrnující tabulku s členěním pozemkového vlastnictví a s jeho odstupňováním podle důležitosti vlastníka; viz připojené údaje o množství zrna (1 × 30; 1 × 10; 3 × 10; 1 × 6). Výraz *to-so-jo* je spíše varianta nominativu *to-so* než syntakticky málo srozumitelný gen. sg. *tos(s)ojjo*; srov. str. 227.

BA 20: PY Er 880 = V-C 153

- 1 [e-]ke-ra₂[-wo ki-]ti-me-no e-ke
- 2 sa-ra-pe-do[-i? pe-]pū₂-te-me-no
- 3 to-so [pe-ma] GRAnum 30 [+ 20?]
- 4 to-so-de [...]to pe-ma GRAnum 42 [+ 2?]
- 5 to-sa we-je[-we] 1100[
- 6 to-sa-de šu-za [?] 1100[
- 7 *vacat*
- 8 ku-su-to-ro-qa to-šo pe-ma 94

- 1 E-ke-ra₂-wōn *ktimenon ekhei*
- 2 S... pephut(ē)menon

- .3 tos(s)on sperma: ...
- .4 tos(s)onde ... sperma: ...
- .5 tos(s)ai (h)ũjěwes / wejěwes: ...
- .6 tos(s)aide sũtsai: ...
- .7 *vacat*
- .8 ksunstrok^whā tos(s)on sperma: ...

- .1 E-ke-ra₂-wón má v soukromém vlastnictví:
- .2 v (osadě) S. ..., stromový sad
- .3 tolik zrna: ...
- .4 potom tolik zrna: ...
- .5 tolik vinných hlav: 1100?
- .6 tolik fíkovníků: 1100?
- .7 *vacat*
- .8 Dohromady tolik zrna: ...

Pozn. 20: Jde asi o pozemkové vlastnictví osoby jménem E-ke-ra₂-wón, která bývá podle svědectví jiných tabulek (An 610, An 724, Qa 1292, Un 718, Un 853) pokládána za vysokého pylského funkcionáře, ne-li vůbec za pylského vladaře. Souhrnný údaj o zrně (*GRAnum*), který asi v nějaké podobě reprezentuje teritoriální rozsah pozemkového vlastnictví, je dnes přepočítáván na 11 280 litrů zrna.

F: Dodávky a příděly olivového oleje

BA 21: KN Fh 5451 + 5496 + frgg (4) = DU 04, ME, p. 46

- .a za-we-te [
- .b a-mi-ni-si-ja a-pu-do-ṣi *OLEum* 30 [
- .a *tsāwetes* [
- .b *Amnīsiā apudosis* *OLEum* 30 [
- .a V tomto roce
- .b dodávky z Amnīsu, olej 30

Pozn. 21: Souhrn dodávek oleje z Amnīsu.

BA 22: KN Fp 1 + 31 = V-C 200, DU 05, ME, p. 46n.

- .1a me-no
- .1b de-u-ki-jo-jo
- .2 di-ka-ta-jo di-we *OLEum* S 1

- .3 da-da-re-jo-de *OLEum* S 2
- .4 pa-de *OLEum* S 1
- .5 pa-si-te-o-i *OLEum* 1
- .6 qe-ra-si-ja *OLEum* S 1[
- .7 a-mi-ni-so pa-si-te-o-i S 1[
- .8 e-ri-nu *OLEum* V 3
- .9 *47-da-de *OLEum* V 1
- .10 a-ne-mo i-je-re-ja V 4
- .11 *vacat*
- .12 to-so *OLEum* 3 S 2 V 2

- .1a *mēn(n)os*
- .1b *Deukiojjo*
- .2 *Diktajjōi Diwei OLEum* S 1
- .3 *Daidalejjonde OLEum* S 2
- .4 *Pa-dei? OLEum* S 1
- .5 *pansi the(h)oi(h)i OLEum* 1
- .6 *Qe-ra-siāi? OLEum* S 1 [
- .7 *Amnīsōi? pansi the(h)oi(h)i S* 1 [
- .8 *Erīn(n)u-? OLEum* V 3
- .9 *47-da-de *OLEum* V 1
- .10 *Anemōn (h)ierejjāi* V 4
- .11 *vacat*
- .12 *tos(s)on OLEum* 3 S 2 V 2

- .1a v měsíci
- .1b jménem Deukios
- .2 pro diktejského Dia: olej S 1
- .3 do svatyně Daidalovy: olej S 2
- .4 pro boha P.?: olej S 1
- .5 pro všechna božstva: olej 1
- .6 pro bohyni Q.?: olej S 1 [
- .7 v Amnísu pro všechna božstva: S 1 [
- .8 pro bohyni Erinýs?: olej V 3
- .9 do . . .?: olej V 1
- .10 pro bohyni větru: V 4
- .11 *vacat*
- .12 tolik (celkem) olej 3 S 2 V 2

Pozn. 22: Olivový olej, věnovaný různým božstvům, svatyním a kněžským kolegiím. Souhrn v ř. .12 obnáší cca 136 litrů oleje.

BA 23: PY Fr 1184 = V-C 305, DU 32, ME, p. 45

- .1 ko-ka-ro a-pe-do-ke e-ra₃-wo to-so
- .2 e-u-me-de-i *OLEum + WE 18*
- .3 pa-ro i-pe-se-wa ka-ra-re-we 38
- .4 *vacat*

- .1 *Kōkalos ape(s)dōke elaiwon tos(s)on*
- .2 *E(h)umēde(h)i OLEum + WE 18*
- .3 *paro I-pe-se-wāi khlārēwes 38*
- .4 *vacat*

- .1 Kókalos dodal tolik „čistého“ (??) oleje
- .2 Eumédovi: olej: 18 jednotek
- .3 od (osoby) I. (bylo připraveno) 38 nádob oleje
- .4 *vacat*

Pozn. 23: Tabulka s dodávkou oleje od Kókala, srov. obr. 27 na str. 52.

G/Un: Med a koření jako dary božstvům**BA 24: KN Gg 702 = V-C 205, DU 07, ME, p. 47**

- .1 pa-si-te-o-i *ME + RI *209^{VAS} 1*
- .2a *ME + RI*
- .2b da-pu₂-ri-to-jo po-ti-ni-ja **209^{VAS} 1*

- .1 *pansi the(h)oi(h)i meli *209^{VAS} 1*
- .2a *meli*
- .2b *daburinthojo Potniāi *209^{VAS} 1*

- .1 Pro všechny bohy: med **209^(N ÉADOBA) 1*
- .2a med
- .2b pro Paní labyrintu: **209^(N ÉADOBA) 1*

Pozn. 24: Tabulka s medem věnovaným ve prospěch božstev.

BA 25: MY Ge 606 + fr. = DU 19, ME, p. 48, TITHEMY, p. 62

- .1 [do-]si-mi-ja
- .2 a-ke-re-u-te
- .3 *AROMa + KO T 2 KU V 1 ka-na-ko re-u-ka V 1*
- .4 ma-ra-tu-wo V 1 sa-sa-ma V 4

- .5 e-ru-ta-ra M 3
 .6 mi-ta PE 2
 .7 ko-i-no DE 1 *171 11
 .8 *vacat*
- .1 *Dosmia*
 .2 *Agreuthen*
 .3 *KO(riha(n)dnon) T 2 KU(parjon) V 1 knākos leukā V 1*
 .4 *marathwon V 1 sāsama V 4*
 .5 *eruthrā (knākos) M 3*
 .6 *minthā PE 2*
 .7 *skhoinos DES(mā) 1 *171 11*
 .8 *vacat*
- .1 dodávky
 .2 z (osady) A.
 .3 koriandr . . . , kmín . . . , světlice bílá . . . ,
 .4 fenykl . . . , sezam . . . ,
 .5 světlice červená „saflor“ . . . ,
 .6 máta . . . ,
 .7 zázvor . . .
 .8 *vacat*

Pozn. 25: Tabulka se jmény různých druhů koření.

BA 26: PY Un 267 = V-C 103, DU 39, ME, p. 72

- .1 o-do-ke a-ko-so-ta
 .2 tu-we-ta a-re-pa-zo-o
 .3 tu-we-a a-re-pa-te [[ze-so-me]]
 .4 ze-so-me-no [[ko]]
 .5 ko-ri-a₂-da-na AROMa 6
 .6 ku-pa-ro₂ AROMa 6 *157 16
 .7 KA + PO 2 T 5 VINum 20 MEL 2
 .8 LANA 2 *131^b 2
 .9–11 *vacant*
- .1 *(h)ō(s) dōke A(r)ksotās*
 .2 *Thuestāi aleiphadzo(h)ōi?*
 .3 *thue(h)a aleiphatei*
 .4 *dzes(s)omenōi*
 .5 *koriha(n)dna: AROMa 6*

- .6 *kuparjon?*: *AROMa 6*
- .7 *KARPOS 2 T 5 VINum 20 MEL 2*
- .8 *LANA 2 *131^b 2*
- .9–.11 *vacant*

- .1 Takto dal Arksotás
- .2 vařiči mastí Thuestovi
- .3 masťové ingredience
- .4 k vaření mastí:
- .5 koriandr: 720 litrů
- .6 cyperus: 720 litrů
- .7 ovoce: 300 l., víno: 720 l., med: 72 l.,
- .8 vlna: 6 kg, ...
- .9–.11 *vacant*

Pozn. 26: Tabulka s ingrediencemi koření k vaření masti.

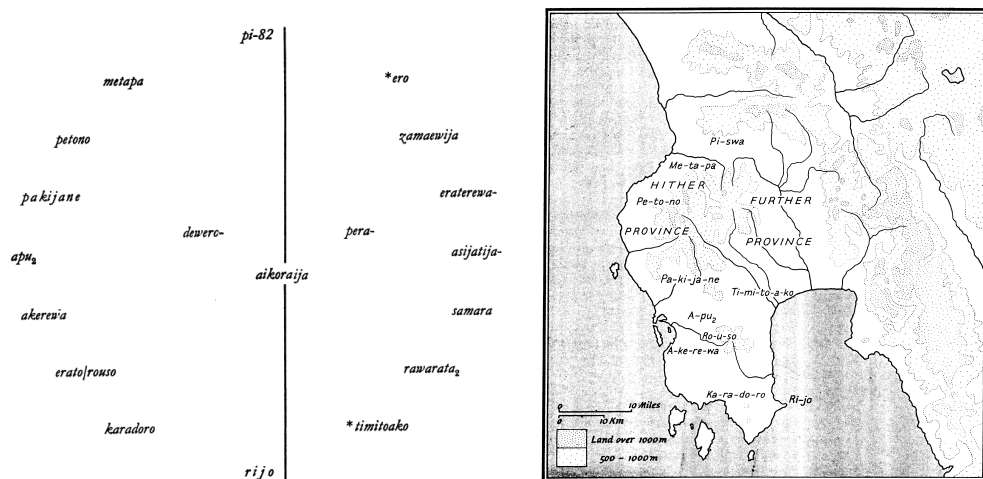
Jn: Registrace bronzu

BA 27: PY Jn 829 = V-C 257, ME, p. 52

- .1 jo-do-so-si ko-re-te-re du-ma-te-qe
- .2 po-ro-ko-re-te-re-qe ka-ra-wi-po-ro-qe o-pi-su-ko-qe o-pi-ka-pe-e-we-qe
- .3 ka-ko na-wi-jo pa-ta-jo-i-qe e-ke-si-qe a₃-ka-sa-ma
- .4 pi-*82 ko-re-te *AES M 2* po-ro-ko-re-te-re *AES N 3*
- ⋮
- .7 pa-ki-ja-pi ko-re-te *AES M 2* po-ro-ko-re-te-re *AES N 3*
- ⋮
- .19 e-re-i ko-re-te *AES M 3 N 3* po-ro-ko-re-te-re *AES N 3*

- .1 *jō(s) dōsonsi khōrētēres dumartes k^we*
- .2 *prokhōrētēres k^we klāwiphoroī k^we opisūkoi k^we opiskaphe(h)ēwes k^we*
- .3 *khalkon nāw(w)ion paltajjoi(h)i k^we enkhes(s)i k^we aiksmans*
- .4 *Pitwāi (?) khōrētēr AES M 2 prokhōrētēr AES N 3*
- ⋮
- .7 *Sphagiāmphī khōrētēr AES M 2 prokhōrētēr AES N 3*
- ⋮
- .19 *(H)ele(h)i khōrētēr AES M 3 N 3 prokhōrētēr AES N 3*

- 1.-2 Takto odevzdávají dodávky správci okrsků (*khōrētēres*, srov. χῶρος „území, krajina“), „dumartové“ (*dumartes*, nejasné), zástupci správců (*prokhōrētēres*), klíčnice (*klāwiphoroi*, srov. κλήϊς „klíč“), strážci fikovníků (*opisūkoi*) a lodí (*opiskaph.*).
- 3 Bronz (*khalkon*) jako chrámovou daň (*nāw(w)ion*, srov. ναός „chrám“), stejně jako kovové hroty (*aiksmans*, srov. αἰχμή „hrot“) na kopí (*paltajjoi(h)i*, srov. παλτών) a oštěpy *enkhes(s)i*, srov. ἔγχος „oštěp“):



	I. Cn 608,3—11	II. Jn 829,4—12	III. Vn 20,3—11
1	<i>pi-82</i>	<i>pi-82</i>	<i>pi-82-de</i>
2	<i>me-ta-pa</i>	<i>me-ta-pa</i>	<i>me-ta-pa-de</i>
3	<i>pe-to-no</i>	<i>pe-to-no</i>	<i>pe-to-no-de</i>
4	<i>pa-ki-ja-si</i>	<i>pa-ki-ja-pi</i>	<i>pa-ki-ja-na-de</i>
5	<i>a-pu₂-we</i>	<i>a-pu₂-we</i>	<i>a-pu₂-de</i>
6	<i>a-ke-re-wa</i>	<i>a-ke-re-wa</i>	<i>a-ke-re-wa-de</i>
7	<i>e-ra-te-i</i>	<i>ro-[u]-so</i>	<i>e-ra-to-de</i>
8	<i>ka-ra-do-ro</i>	<i>ka-ra-do-ro</i>	<i>ka-ra-do-ro-de</i>
9	<i>ri-jo</i>	<i>[ri]-jo</i>	<i>ri-jo-de</i>

Obr. 47. Tabulka messénských topografických poměrů podle tabulek sérií Cn, Jn, Vn (viz A. Heubeck 1966, 34n., a J. Chadwick 1976, 45):

Cn 608, 3-11: chov vepřů – místní jména jsou v dat.-lok.: KDE?

Jn 829, 4-12: dodávky bronzu (viz BA 27) – místní jména jsou v abl.: ODKUD?

Vn 20, 3-11: distribuce vína? – místní jména jsou v ak. + -de: KAM?

Místní jména na tabulce se týkají tzv. přímořské provincie de-we-ro-a₃-ko-ra-i-ja (viz BA 33).

- .4 Z osady Pitwá? (*Pitwā* /abl. sing./ nebo *Pitwāi* /dat.-lok. sing./) dodává správce množství ve výši dvou kg bronzu, příp. mědi, a zástupce správce ve výši cca 0,75 kg bronzu/mědi.
 ∴
- .7 Z (osady) Sfagiánes (*Sphagiāmphī* /instr.-abl. plur./) dodávají oba úředníci stejné množství,
 ∴
- .19 V (osadě) Helos ((*H*)*ele(h)i*) dodává správce 3,75 kg, zástupce správce pak 0,75 kg.

Pozn. 27: Souhrn dodávek bronzu ze všech 16 lokalit činí na tabulce Jn 829, ř. .4–.19, cca 50 kg (38 + 12 kg) bronzu. Celkové množství bronzu, registrované v celé sérii Jn, obnáší asi 600 kg; na tabulce Ja 749 je dokonce řeč o 1050 kg tohoto kovu.

Důvody pro registraci bronzu nejsou dostatečně jasné. Jisté je pouze to, že v čele jednotlivých skupin kovářů (ka-ke-we *khalkēwes*) stál vždy místní funkcionář jménem qa-si-re-u *g^wasileus*, (srov. alfabetický výraz βασιλεύς /později král/). Srov. také obr. 47, str. 297.

L/O: Seznamy textilních výrobků

BA 28: KN Ld 573 = V-C 215, DU 08, ME, p. 56

- .a e-ru-ta-ra-pi
 .b pa-we-a ke-se-nu-wi-ja re-u-ko-nu-ka *TELA 35 *158 1*
 .a *eruthrāphī*
 .b *pharwe(h)a ksenwia leukōnukha TELA 35 *158 1*

35 kusů ODĚVŮ (*pharwe(h)a*) jako pohostinných darů (*ksenwia*), červeně zbarvených (*eruthrāphī*) a s bílým ozdobným lemováním (*leukōnukha*), 1 BALÍK.

BA 29: TH Of 36 = TITHEMY, p. 37

- .1 no-ri-wo-ki-de *ku*. *LANA 1 a-ke-ti-ra₂ wa-na-ka[-te-ra?*
 .2 po-ti-ni-ja wo-ko-de a-ke-ti-ra₂ *ku*. *LANA 1*
 .1 *Nōriworgidei: ku(priā) LANA 1 askētr(i)jai* (nebo *akestr(i)jai*) *wanak[te-rai*
 .2 *Potniās woikonde: askētr(i)jai* (nebo *akestr.*) *ku(priā) LANA 1*
 .1 V (osadě) N.: kyperská VLNA, 3 kg, švadleny vladaře
 .2 Do domu bohyně Potnia = „Paní“: švadleny, kyperská VLNA, 3 kg.

M: Proporcionální dodávky z Pylu

BA 30: PY Ma 378 = V-C 181, DU 33

.1 sa-ma-ra *146 24 RI M 24 KE M 7 *152 10 O M 5 ME 500

.2a *152 2 ME 60

.2b o-da-a₂ ka-ke-we o-u-di-do-si *146 3 RI M 3 KE M 1

.2c pe-ru-si-nu-wo o-pe-ro *146 1 *152 2 ME 100

.1 *Samarāi* ...

.2a ...

.2b (h)ō(s) d' āhā(r) khalkēwes ou didonsi: ...

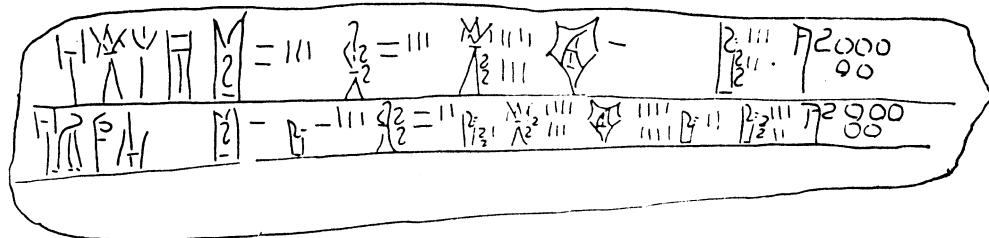
.2c perusinwon ophelos: ...

.1 V (osadě) S. ...

.2a ...

.2b avšak kováři dluží (dosl. „nedodávají“) následující kvóty: ...

.2c dluh (*ophelos*) z předešlého roku: ...



Obr. 48. Pylská tabulka Ma 222 s proporcionálními dodávkami.

BA 31: PY Ma 365 = V-C 178

.1 ro-u-so *146 17 RI M 14? KE M 5 *152 8 O M 4 ME []

.2 o-da-a₂ ka-ke-we a₂-te-ro we-to di-do-si *146 1 RI N 2 ME 10

.1 *Lousōi*? ...

.2 (h)ō(s) d' āhā(r) khalkēwes hateron wetos didonsi: ...

.1 V osadě L. ...

.2 avšak kováři dodají v dalším roce (následující kvóty): ...

Pozn. 30–31: Jde o proporcionální dodávky šesti přesně nejmenovaných druhů zboží, které jsou od kovářů vždy dodávány v pevně stanovených proporcích (totiž 7 : 7 : 2 : 3 : 1,5 : 150). Dodávková povinnost kovářů však nebyla v textu BA 30 v běžném roce splněna.

Druh zboží zůstává většinou nedostatečně charakterizován. O zkratkách M, N viz na str. 87.

N: Osvobození od dodávek, příp. chybějící dodávky

BA 32: PY Na 568 = V-C 189, ME, p. 59

.1 e-sa-re-u ke-po-da e-re-u-te-ro-se SA 50

.2 [ʔa-ke-re-]wə SA 20

.3 to-sa-de na-u-do-mo o-u-di-do-si

.1 *E. . . eus kheuspondās? eleutherōse: SA 50*

.2 *A. . . āi?: SA 20*

.3 *tos(s)ade naudomoi ou didonsi*

.1 Úředník Esareus osvobodil od dodávek: od 50 jednotek lnu

.2 v osadě A.: 20 jednotek lnu.

.3 tak mnoho dluží („nedodávají“) lodní tesaři.

Pozn. 32: Tabulka se záznamem o osvobození od dodávek, nebo o chybějících dodávkách lnu, příp. plátna ze lnu (*SA* = plátno, len); souvislosti nejsou zcela jasné, zejména v ř. .3 (záznam o lodních tesařích).

BA 33: PY Ng 319 + 332 = V-C 198–199, ME, p. 59

.1 de-we-ro-a₃-ko-ra-i-ja SA 1239

.2 to-sa-de o-u-di-do-to SA 457

.3 pe-ra₃-ko-ra-i-ja SA 200[

.4 to-sa-de o-u-di-do-to SA [

.1 *Deweroaigolā(h)iā SA 1239*

.2 *tos(s)ade ou didontoi SA 457*

.3 *Peraigolā(h)iā SA 200[*

.4 *tos(s)ade ou didontoi SA [*

.1 Blížejší provincie (přímořská) LEN 1239

.2 tak mnoho dluží („nedodávají“) LEN 457

.3 Vzdálenější provincie LEN 200[

.4 tak mnoho dluží („nedodávají“) LEN [

Pozn. 33: Jde o souhrnnou tabulku, která nám udává dodávky lnu ze dvou messénských provincií v rámci pylské série N (viz de-we-ro-, srov. δεῦρο „sem“; pe-r., srov. πέραν „přes“; a dnešní výraz *Aigaleon* jakožto označení důležitého

messénského pohoří; srov. obr. 44 a 47 na str. 285 a 297) — a to dodávky očekávané (ř. .1 a .3) i dodávky nesplněné (ř. .2 a .4).

R/S: Zbraně, výzbroj, válečné vozy

BA 34: KN R 1815 + fr. = ME, p. 64.

[e-]ke-a / ka-ka-re-a *HAS*a 12

*enkhe(h)a khalkāre(h)a HAS*a 12

Oštěpy s bronzovými hroty: 12 OŠTĚPŮ.

Pozn. 34: Srov. hom. slova $\chi\alpha\lambda\kappa\acute{\eta}\rho\eta\varsigma$ „s kovovým hrotem“ a $\acute{\epsilon}\gamma\chi\omicron\varsigma$ „oštěp“.

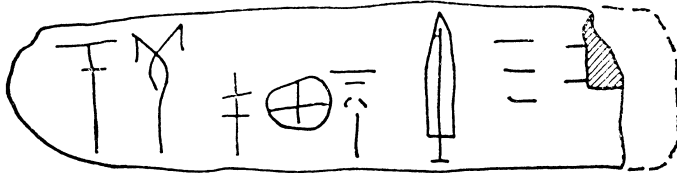
BA 35: KN Ra 1540 = V-C 261

to-sa pa-ka-na *PUGIO* 50

tos(s)a phasgana PUGIO 50

Tak mnoho dýk: 50 DÝK.

Pozn. 35: U Homéra se však slovo $\phi\acute{\alpha}\sigma\gamma\alpha\nu\omicron\nu$ překládá spíše jako „meč“.



Obr. 49. Tabulka s 50 dýkami.

BA 36: TI Si 5 = ME, p. 67

.1]to-ra-ka *ARMA* 1[

.2]to-ra-ka *ARMA* 1[

.1 *thōr(r)āks ARMA* 1?

.2 *thōr(r)āks ARMA* 1

.1 Hrudní pancíř *PANCÍŘ* 1?

.2 hrudní pancíř *PANCÍŘ* 1.

BA 37: PY Sa 787 = V-C 286, ME, p. 64

- .1 pa-ra-ja we-je-ke-a₂ ROTA ZE 31 MO 1
 .2a to-sa
 .2b e-qe-si-ja pa-ra-ja ROTA ZE 12 za-ku-si-ja ROTA ZE 32
- .1 palaj(j)a wej(j)ekheha ROTA ZE(eugos) 31 MO(nwon) 1
 .2a tos(s)a
 .2b (h)ek^wesia palaj(j)a ROTA ZE(eugos) 12 Dzakunsia ROTA ZE 32
- .1 Tolik starých KOL, opatřených wej(j)-?, 31 PÁRŮ, 1 samostatné (kolo);
 .2 tolik starých KOL patřících (h)ek^wetowi, 12 PÁRŮ, kola zakunthského typu, 32 PÁRŮ.

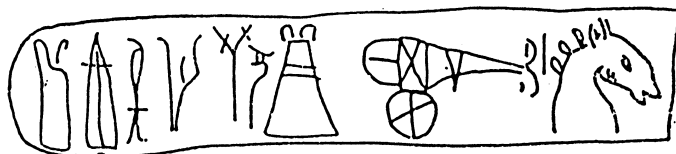
BA 38: KN So 4439 + 5415 = V-C 280

a-mo-ta / e-ri-ka te-mi-dwe-ta ROTA ZE 3 MO ROTA 1
 (h)ar(h)mota / (h)elikās termidwenta ROTA ZE(ugos) 3 MO(nwon) ROTA 1
 KOLA z vrbového dřeva s podpěrami??. 3 PÁRY, 1 samostatné KOLO

BA 39: KN Sc 230

o-pi-ri-mi-ni-jo ARMa BIGAE 1 EQUus
 Opilimnios ...
 (osoba) O.: HRUDNÍ PANCÍŘ, VŮZ S KOLY 1, PÁR KONÍ??

Pozn. 39: Podle *J. Chadwicka* 1976, 169, se asi jedná o kaligrafickou vzorovou tabulku z Knóssu. První slovo tabulky odpovídá alfabetickému Ἐπιλίμνιος jakožto přijmí Poseidónovo.



Obr. 50. Tabulka s hrudním pancířem, vozem a koňskou hlavou.

T: Obětní dary ve svatyních**BA 40: PY Ta 641 = V-C 236, DU 35, ME, p. 67**

Pozn. 40: Viz. kap. III, obr. 27 na str. 49. Tabulka s trojnožkami.

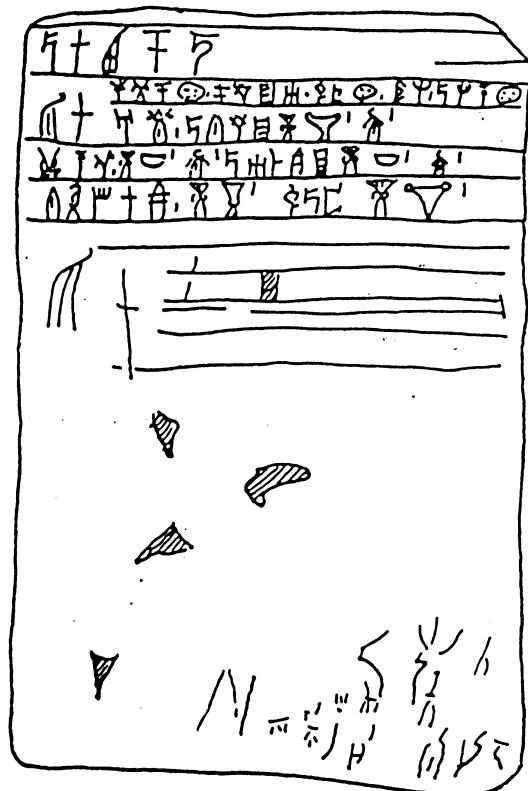
BA 41: PY Tn 316 = V-C 172, DU 37, ME, p. 68n.

- .0 *vacat*
 .1 i-je-to-qe po-si-da-i-jo a-ke-qe wa-tu
 pu-ro .2 do-ra-qe pe-re po-re-na-qe a-ke
 .3 *AURum *215^{VAS} 1 MULier 2* qo-wi-ja ṅa-[.] ko-ma-we-te-ja
 ∴
 .8 i-je-to-qe di-u-jo do-ra-qe pe-re po-re-na-qe a-ḳe
 pu-ro .9 di-we *AURum *213^{VAS} 1 VIR 1* e-ra *AUR *213^{VAS} 1 MULier 1*
 .10 di-ri-mi-jo di-wo i-je-we *AURum *213^{VAS} 1* [?]
 .11–.16 *vacant*
- .1 *ietoi? k^we Posidā(h)ion agei k^we wastu*
Pulōi: .2 *dōra k^we pherei phorēnas? k^we agei*
 .3 *AURum *213^{VAS} 1 MULier 2* Q... ? n... ? *Komāwentejjāi?*
 ∴
 .8 *ietoi? k^we Diwjon dōra k^we pherei phorēnas? k^we agei*
Pulōi: .9 *Diwei AUR *213^{VAS} 1 VIR 1 (H)ērāi AUR *213^{VAS} 1 MULier 1*
 .10 *Drimiōi? Diwos (h)īwei? *213^{VAS} 1* [?]
 .11–.16 *vacant*
- V Pylu: .1 A provádí oběti (?) ve svatyni Poseidónově a přivádí do města
 .2 a přináší dary a přivádí obětníky (nebo „lidské oběti“?):
 .3 ZLATOU MISKU 1, ŽENY 2, Q... n... K...
 ∴
 .8 a provádí oběti (?) ve svatyni Diově a přináší dary a přivádí obětníky
 (nebo „lidské oběti“)
 .9 Diovu ZLATOU MISKU 1, MUŽE 1, Hěre ZLATOU MISKU 1, ŽENU 1,
 .10 bohu jménem di-ri-mi-jo, synu (?) Diovu, ZLATOU MISKU 1,
 .11–.16 *vacant*

Pozn. 41: Obětování kultovních předmětů a lidí různým bohům. O částici -qe v ř. .1 a .8 viz také v pozn. 15 na str. 289. Na rubu tabulky se nacházejí v rádcích .1–.6 podobné údaje (po-re-na di-we *Diwei* ... ti-ri-se-ro-e), zatímco v řádce

.7–10 nejsou tyto údaje kupodivu dovedeny do konce. Jde pravděpodobně o poslední zápis na tabulce z Pylu těsně před koncem existence města.

Interpretace slova po-re-na *phorēnas* jako „lidských obětí“ (ak. pl.) je však nejistá.



Obr. 51. Py Tn 316: Zadní strana pravděpodobně již nedokončené tabulky s údajným záznamem o lidských obětech.

U: Nádoby aj.

BA 42: MY Ue 611 rev. = V-C 234, DU 21

- .0 *vacat*
 .1]pe-ra 4 a-po-re-we 2 pe-ri-ke 3
 .2]ka-ra-te-ra 1 po-ro-ko-wo 4 a-ta-ra 10
 .3]pa-ke-te-re 30 ka-na-to 5 qe-ti-ja 10
 .4]qe-to 2 ti-ri-po-di-ko 8 ka-ra-ti-ri-jo 7
- .0 *vacat*
 .1 ku]pellai 4 amphorēwe 2 pelikes 3
 .2 krātēra 1 prokhōwoi 4 antla 10

- .3 *phaktēres?* 30 *gnathoi?* 5 *k^wethia?* 10
 .4 *k^wethō?* 2 *tripodiskoi* 8 *kr.?* 10

Pozn. 42: Tabulka obsahuje seznam různých obtížně identifikovatelných typů nádob, většinou v nom., příp. ak. sg. a pl.

BA 43: PY Un 2 = V-C 97, ME, p. 71n.

- .1 pa-ki-ja-si mu-jo-me-no e-pi wa-na-ka-te
 .2 a-pi-e-ke o-pi-te-(u-)ke-e-u
 .3 *HORDEum* 16 T 4 *CYPerus* + PA T 1 V 3 O V 5
 .4 *FAR* 1 T 2 *OLIV*_a 3 T 2 *132 S 2 ME S 1
 .5 NI 1 BOS 1 *OVI*_s^m 26 *OVI*_s^f 6 CAP^m 2 CAP^f 2
 .6 *SUS* + SI 1 *SUS*^f 6 *VIN*um 20 S 1 *146 2

- .1 *Sphagiānsi mujjomenōi epi wanaktei*
 .2 *amphi(h)ēke opiteuk^he(h)eus*
 ∴

- .1 V obci Sfagiánes k instalaci vladaře
 .2 dal správce kolem (stolu) k dispozici:
 .3 1000 kg ječmene, 19 litrů šáchoru, 5 jednotek O.,
 .4 70 kg mouky, 196 kg oliv, 20 litrů moštu?, 10 litrů medu
 .5 96 kg fíků, 1 vola, 26 beranů, 6 ovcí, 2 kozly, 2 kozy
 .6 1 vepře, 6 sviní, 580 litrů vína (nesmíchaného).

Pozn. 43: Uvedená množství potravin jsou sestavena podle *J. L. Meleny* 2001, str. 71n. Podle něho se jednalo o hostinu pro cca 2000 osob.

BA 44: PY Ep 704

Pozn. 44: Srov. kap. VIII D (Syntax) na str. 248 (č. 7).

V: Tabulky bez ideogramů

BA 45: KN V 52 + 52bis + 8285 = V-C 208, DU 17, ME, p. 74

- .1 a-ta-na-po-ti-ni-ja 1 u[
 .2 e-nu-wa-ri-jo 1 pa-ja-wo-ne 1 po-se-da[-o-ne
 .1 *Athānāi Potniāi* (nebo *Athānās Potniāi*) 1 u[
 .2 *Enualiōi* 1 *Pajjāwonei* 1 *Poseidā*[(h)ō]nei

- .1 Paní Atháně (nebo paní obce Atháná) 1, ?[
- .2 (bohu) Eualiovi (jde o pozdější příjmení Areovo) 1, (bohu) Pajjáwonovi (pozdější příjmení Apollónovo) 1, (bohu) Poseidá(h)ónovi 1.

Pozn. 45: Jde o tabulku se jménem 5 božstev (páté božstvo se skrývá pod jménem e-ri-nu-we *Erín(n)uwei* „(bohyni) Erinýs“, které se nachází na spodní hraně tabulky; srov. obr. 34 na str. 66).

W: Popsané hliněné pečeti (noduli)

BA 46: KN Ws 8497 = DU 18, O. Panagl 1977, 50n.

- .α *AES *246 supra sigillum*
- .β ke-ni-qa
- .γ a-sa-mi-to
- .α *AES *246*
- .β *khernik^ws* (nom.) nebo *khernig^wa* (ak.)
- .γ *asaminthoi*
- .α BRONZ
- .β umyvadlo
- .γ vany

BA 47: TH Wu 75 = DU 42, ME, p. 76

- .α *SUS^m*
- .β e-qi-ti-
- .γ wo-e
- .α *SUS^m*
- .β *ek^whthi-*
- .γ wo(h)e

Dva zabití kanci.

Pozn. 46–47: Jde o hliněné přívěšky s krátkými nápisy.

Z: Nápisy na keramice

BA 48: TH Z 839 = ME, p. 76

ka-u-no o-du-ru-wi-jo wa-na-ka-te-ro

Kaunos Odruwios wanakteros

Kaunos, syn Od(r)uwíw . . . , vladaři náležející.

Pozn. 48: Viz obr. 35, 2ab na str. 63.

Nové nápisy z Théb

BA 49: TH Ft 140 (viz *Thèbes* 2002, str. 263)

.1 te-qa-i *GRAnum + PE 38 OLIV a 44*

.2 e-u-te-re-u *GRAnum 14 OLIV a 87*

.3 ku-te-we-so *GRAnum 20 OLIV a 43*

.4 o-ke-u-ri-jo *GRAnum 3 T 5*

.5 e-re-o-ne *GRAnum 12 T 7 OLIV a 20*

.6–7 *vacant*

.8 to-šo-pa *GRAnum 88 OLIV a 194*

.1 *Thēg^wā(h)i GRAnum + PE 38 OLIV a 44*

.2 *Eutr. . . ? GRAnum 14 OLIV a 87*

.3 *K. . . ōi? GRAnum 20 OLIV a 43*

.4 *O. . . ōi? GRAnum 3 T 5*

.5 *E. . . ni? GRAnum 12 T 7 OLIV a 20*

.6–7 *vacant*

.8 *tos(s)on pan GRAnum 88 OLIV a 194*

.1 V Thébách

.2 v osadě Eutrésis?

⋮

.8 tolik dohromady

Pozn. 49: Jedna z nejlépe zachovaných tabulek z nových vykopávek v Thébách se seznamem 5 boiótských vlastních jmen v dat.-lok. sing. nebo plur. (např. te-qa-i = Θήβαισι) a příslušných ekonomických údajů.

Thébská tabulka s výrazem ma-ka

BA 50 = TH Fq 126 (viz *Thèbes* 2002, str. 184)

.1a Z 1[

.1 o-te tu-wo-te-to ma-ka HORDeum T 1 V[

.2 o-po-re-i V 1 Z 2 ko-wa Z[

.3 ko-ru [[ko-ru-we]] Z 2 ke-re-na-i V[

.4

.1 *(h)ote thu(w)os theto Mā(trei) Gāi JEČMEN T 1 V[*

.2 *(Diwei) Opōre(h)i V 1 Z 2 Korwāi Z[*

.3 *Khorwei? (nebo khoru(i)?) Z 2 gerenā(h)i? V[*

.4

.1 Když byla vykonána zápalná oběť, (byl věnován) JEČMEN Matce Zemi . . . ,

.2 Diovi zvanému Opórés . . . , bohyni Korwá . . . ,

.3 bohyni Khorus?? . . . , (zvířecím bohům) Jeřábům? . . .

.4

Pozn. 50. Jde o obětní dar ječmene, věnovaný v den zápalné oběti Matce Zemi (srov. Mǎ Γǎ Aisch. Hiket. 890), Diovi zvanému Opórés, bohyním Korwá und Khorus? (dativ [[ko-ru-we]] byl vyškrabán [[]] a překvapivě přepsán jako ko-ru!), stejně jako zvířecím božstvům *Gerēnoi/ai*, příp. *Gerēnes?* „Jeřábi“.

P. S.: Y. Duhoux, *Kadmos* 45, 2006, 1–19, zpochybnil nejnověji náboženský ráz textu odchylným čtením slova ma-ka v Knóssu. Očekává se vášnivá diskuse mezi ním, Aravantinem, Godartem a Sacconiovou.